**Chaya Susanne Golan**

**Tel: 09-7941428** [**chayagolan@gmail.com**](mailto:chayagolan@gmail.com) **Cellular: 054-5885119**

**Languages**: German (mother tongue), English (mother tongue level), Hebrew (fluent)

## Translation Experience

* Translated German manuscripts (1750's) to modern German for researchers at Hebrew University.
* Translated German to Hebrew for Holocaust compensation claims.
* Translated technical documentation involving mechanics and industrial processes.
* Translated medical documentation including hospital reports from Hebrew to German.
* Translated numerous private and industrial contracts from and to German, English and Hebrew.
* Translated academic papers in various fields including Anthropology, Archeology, Psychology, Medicine, Biblical studies, etc.
* Expertise in the following areas: contracts, technology, industrial processes, medicine, archeology, jewelry, classical music, and fine arts.

## Writing and Research Experience

* Wrote travelogues on the following countries: England, Italy, France, Spain, Morocco, Yugoslavia, Romania, Greece, Turkey, India, Nepal, Belgium, and Israel.
* Worked on marketing documents including a white paper on water treatment.
* Wrote user documentation for hi-tech systems and educational software.
* Wrote English business correspondence for jewelry industry.
* Experienced Internet researcher.

## Education

|  |  |
| --- | --- |
| 2014 | **Translation Certificate**  Beit Berl College, Israel |
| 2012 | **Technical Communication Certificate**  YEDA Center for Technical Communication, Israel |
| 2005 | **Medical Documentation**  ORT, Netanya |
| 1986 | **Bachelor of Fine Arts**  Wiener Kunstschule, Vienna, Austria  (concentration: History of Art, Sculpture and Ceramics) |

## Work History

|  |  |
| --- | --- |
| Sine 2012 | **Freelance writer, editor, and translator**  Content Writing, Technical Writing, writing for education (history, art and Bible studies), editing and fact checking.  Translations to and from German, English, Hebrew, including legal, medical, educational and technical translations. |
| 2011 – 2012 | **German translator for historical manuscripts**  Department of Jewish Languages and Literature, Hebrew University |
| 2005 – 2010 | **Silver Smith and Jewelry Designer**  Classil Jewelry, Rosh HaAyin |